

Episode 282 - TD13 - Is A Trifling Pain A Greater Evil Than The Worst Infamy?

Post by "Don" of May 28, 2025 at 1:04 PM

The wise one will also pay just enough attention to their reputation as to avoid being looked down upon. (DL 10.120)

Hicks: He will pay just so much regard to his reputation as not to be looked down upon.

Yonge: He will show a regard for a fair reputation to such an extent as to avoid being despised;

Original text: εὐδοξίας ἐπὶ τοσοῦτον προνοήσεσθαι,

εὐδοξίας good repute

τοσοῦτον so far as

Provide for good repute for as far as...

ἐφ' ὅσον μὴ καταφρονήσεσθαι:

καταφρονέω look down upon, think slightly of

So, the translations are accurate.